

## OSŁANIAJĄCA PASTA POŁOŻNICZA „BIOGEL” — DRWALEW

TADEUSZ GLAZER (Lublin)

### Streszczenie

Pracownicy służby wet. i zootechn. są w swej pracy (pomoc porodowa, leczenie schorzeń poporodowych, sztuczne unasienianie) często narażeni na zetknięcie z materiałem zakaźnym, co zagraża z jednej strony zdrowiu człowieka (brucelozą-zawodowa choroba lekarzy wet.), a z drugiej strony może również prowadzić do nieumyślnego przenoszenia drobnoustrojów chorobotwórczych do dróg rodnych zwierzęcia.

Zapobieganie temu niebezpieczeństwu stanowi aktualny problem i spełnia postulat bezpieczeństwa i higieny pracy.

Bardzo przydatną w praktyce ginekologiczno-położniczej okazała się, opracowana przez A. Żebrackiego i S. Żołnierczyka, położnicza pasta osłaniająca produkcji krajowej „Biogel”, która obok właściwości takich jak dobra przyczepność i osłanialność oraz działanie antyseptyczne nie jest drażniąca i stosunkowo łatwo zmywalna. Pasta „Biogel” może znaleźć szerokie zastosowanie w przeprowadzaniu ciężkich porodów, przy ręcznym odklejaniu łożyska przy *retentio secundinarum* oraz w praktyce sztucznego unasieniania.

Т. Глязер (Лublin)

## ОБВОЛАКИВАЮЩАЯ АКУШЕРСКАЯ ПАСТА „БИОГЕЛЬ” - ДРВАЛЕВ

### Резюме

Ветработники и зоотехники подвержены часто в своей работе (акушерская помощь, лечение послеродовых заболеваний, искусственное осеменение) опасности соприкосновения с инфекционным материалом, что с одной стороны угрожает здоровью человека (бруцеллез — профессиональная болезнь ветврачей), а с другой стороны может также вызывать неумышленный перенос болезнетворных бактерий в половой тракт животного.

Продупреждение этой угрозы является актуальной проблемой и удовлетворяет требования гигиены и охраны труда.

В гинекологическо-акушерской практике очень полезной оказалась акушерская обволакивающая паста отечественной продукции, разработанная А. Же-

брацким и С. Жолнерчиком, которая кроме таких свойств как хорошая прилипаемость и обволакиваемость и антисептическое действие, не раздражает кожи и сравнительно легко смывается. Паста „Биогель“ может найти широкое применение при тяжелых родах, ручном отклеивании последа, при *retentio secundinarum*, а также на практике при искусственном осеменении.

T. Glazer (Lublin)

#### PROTECTIVE OBSTETRICAL PASTE „BIOGEL“ — DRWALEW

##### Summary

Employees of the veterinary and animal breeding advisory service are while doing their work (obstetrical assistance, curing of the post-parturition diseases, artificial insemination) very often exposed to the contact with infectious matter, which on the one hand threatens their health (brucellosis is an occupational disease among veterinarians), and on the other hand may cause the unintentional carrying of pathogenic microorganisms into the genital tracts of animals.

A very important and actual problem is to prevent this danger and so to fulfil the demand of safety and hygiene of labour.

In the obstetrical-gynaecologic practice a very useful proved to be the obstetrical paste elaborated by A. Żebracki and B. Żołnierczyk — made by „Biogel“. The paste, besides such properties as good adhesiveness and protectiveness, is antiseptic, non-irritating and relatively easy to wash off. The „Biogel“ paste may be of use in case of complicated parturitions, when separating the placenta by hand, in case of *retentio secundarium*, as well as in the artificial insemination.